

# Déli Hírlap

## COTIDIAN DE DIMINEATA

Redacția și administrația: Piața I. C. Brătianu  
No. 3. Telefon: 2-52. Redactor responsabil:  
Dr. Várny Elemér. Apare zilnic dimineață,  
în afară de zilele după Dumineca și sârbători.

COTIDIANUL MAGHIAR  
DIN BANAT

Reproducerea articolelor noastre fără indicarea  
sursei este interzisă. Scrisorile nesuficient  
țimbrate se refuză. Manuscrisele nu se  
păstrează și nici nu se restituiesc.

### A nemzedékisme

A nemzedékisme, mint az általános  
örtenelem egyik segéd tudománya,  
saknem olyan régi, mint maga a tör-  
énetírás. A régi művelt népek számban  
artották elődeiket, sőt őseiknek szelle-  
neit különlegesen tisztelték is, amint a  
svölkeleti népeknél ma is divik. Kiná-  
án még ki is tüntetik az érdemeket  
zerzők elődeit. Ha valaki mandarini  
néltóságra emelkedve nemessé lesz,  
kkor különleges megtsiztetésül  
essze felmenőleg nemességre emelik  
z őseit is. Az ember saját elődeitől  
röklí a lényét, mely okból lélektanlag  
rdekes és fontos az egyedekről tudni,  
ogy kik és milyenek voltak a felme-  
őik, de lehetetlenség a felmenők kilé-  
ét, annál kevésbbé azok egyéni tu-  
ajdonságait bizonyos időtartamon tu-  
megállapítani. Pedig mindenkinek meg-  
zámálhatatlan vérszerinti elődei van-  
nak. Így: két szülője, négy nagyszülője,  
nyolc dédszülője, tizenhat szépszüője,  
harminkét dédnagyszüője, hatvannégy  
szépnagyszüője, százhuszonnyolc ük-  
züője és így tovább a végtelenségig.  
Mindenkinek születésétől felfelé számít-  
va, körülbelül két évszázad alatt is  
már kettőszázötvennégy elődje van. Te-  
kintve, hogy minden egyén felmenőitől  
évszázadok sorozatán át származik le,  
azoknak a csillagászati számokra menő  
őmege merőben megállapíthatatlan.  
Senkisé nem képez tehát őselnek kivoltát  
bizonyos időn túlmenőleg megállapítá-  
ni, amint hogy nem létezik ember, aki  
leszármazóinak aránylag rövid időn tu-  
terjedő sorozatát ismerhesse. Az em-  
ber unokáit, dédunokáit, nagyritkán a  
szépunokáit megérheti, de ez tovább  
már alig terjed.

Európa több országában ősidők óta  
művelik a nemzedékismét. Leginkább a  
nemesség körében, amelynek férfi és  
női tagjait a nemesi ősróbbák régtől  
fogva lovagi és női nemesi rendekre,  
valamint udvari méltóságokra képesít-  
tik. Am azért a nemzedékisme koránt-  
sem képezte soha a nemesi osztályok  
kiváltságát, hanem vannak országok,  
amelyekben a nemzedékrendjüket polgá-  
ri és pór családok éppen úgy jegy-  
zik. Amint az Irányzatok állandóan vál-  
takoznak, következett egy korszak,  
amelyben, egyes körök kivételével, nem  
helyeztek súlyt a nemzedékismére. Az  
állattenyésztés emelését célzó fajne-  
sítés érdekében ezzel szemben a lovak,  
szarvasmarha, kutyák, juhok, macskák,  
galambok, baromfiak fajtisztasága ki-  
mutatására nagy gonddal összeállították  
az állatok felmenőinek a táblázatát.  
Most azután elérkezett az emberek nem-  
zedékrendje kimutatásának a kora. Más-  
fél évszázadra és még tovább vissza-  
menőleg akarják felmenőik személyi  
adatait okmányolni. Aki járatlan, az eb-  
ben ritkán, vagy sehogysem halad elő-  
re. A vonatkozó kimerítő utmutató szak-  
írások elméleti értéke elvitatatlan, de  
gyakorlatot, mely nélkül a bizonyítékok  
felkutatása lehetetlen, nem adhatnak.  
Amint a könyvekből egyedül senki sem  
tanulhat meg például sem ruhát készíte-  
ni, sem képet festeni, sem korcsolyázni,  
sem más sokegyebet. A gyakorlat meg-  
szerzése kitartó munkát, hosszú időt,  
nemritkán tetemes kládásokat igényel.

Már pedig hiába írják elő hogyan kell  
a leszármazási táblázatot felállítani, mi-  
lyen okmányokkal kell azt igazolni, ha  
nem tudjuk, hol és miként kell az okmá-  
nyokat megkeresni. Ebben rejlik a nem-  
zedékisme főnehézsége. Legegyszerűbb  
bizonyítási eszközök az anyakönyvi be-  
jegyzések hiteles kivonatai. Az anya-

könyvekben való kutatáshoz nem ele-  
gendő az áthézésük módját tudni, még  
többféle különleges ismeret is szüksé-  
ges hozzá. Ha az anyakönyvi kivonatok  
be nem szerezhetők, egyéb kétségtelen  
bizonyítékokkal pótolhatók, de tudni  
kell, melyek az olyan bizonyítékok. A  
nemzedékisme tehát önálló szakma.

Szép és érdekes tudomány, amellyel  
azonban tisztában kell lenni. Benne já-  
ratlanok, akik ahelyett, hogy szakem-  
berhez fordulnának, maguk kísérletez-  
nek, céltalan utánjárásokra, Irkálásokra  
és utazásokra hasztalanul pazarolják  
munkájukat, pénzüket és idejüket.  
Oxel Rónay Mihály báró.

### A párisi lapok szerint

## A palesztinai zavargások mögött az olaszok kezét lehet sejteni

A világpolitikai helyzet komolysá-  
gára jellemző, hogy a francia kor-  
mány tagjai Lebrun köztársasági el-  
nök elnökelete alatt tegnap  
**koronatanácsra jöttek össze,**  
amelyen az általános világpolitikai  
helyzettel foglalkoztak. A francia  
koronatanács összefüggésben van a  
legutóbbi palesztinai véres esemé-  
nyekkel is, amelyek külsszatitkairól  
a párisi lapok érdekes cikkeiben szá-  
molnak be. Az ujságok szerint az ola-  
szokat rendkívül meglepte, hogy  
**az angolok nem hajlandók**  
**azonnal ratifikálni az angol-**  
**olasz egyezményt**  
és így erre minden valószínűség eze-  
rint csak szeptemberben, vagy októ-  
berben kerül majd sor. Az olaszok  
mintegy megtorlásokképpen most min-  
den olyan megmozdulást támogat-  
nak, amely nehézségeket okozhat az  
angoloknak. Így tehát

**a palesztinai zavargások mö-  
gött is olasz támogatást lehet  
feltételezni.**

Palesztinában, annak ellenére, hogy

most már jelentékeny számu angol  
rendőri és katonai készütség tartó-  
zkodik a Szentföldön, a zavargások  
egyre tartanak. Tegnap Jaffa kapu-  
ja előtt egy zsidó nő és két zsidó férfi  
**bombát dobtak**  
egy társaságkocsira, amely arabokat  
szállított a hetivásárra. Tizenkilenc  
arab súlyosan megsebesült, akik kö-  
zül négy a kórházba történt szállítás  
közben meghalt. A merénylő zsidókat  
letartóztatták. Jaffában még tegnap  
is sztrájkoltak az arab kereskedők és  
Annamban Transzjordánia főváro-  
sában a kereskedők az arab áldoza-  
tok iránti együttérzésük jeléül szin-  
tén

**bezárták üzleteiket.**

Nazarethben az arab terroristák tel-  
jesen feldúltak egy zsidó telepet. A  
városban egy utast, aki taxiban ült,  
lelőttek.

Jaffa teljesen kihalt város képét  
nyújtja. Az utcákon szuronyos jár-  
őrök vonulnak fel, az arab üzletek a  
tiltakozás jeléül, a zsidó üzletek pe-  
dig azért maradtak zárva, mert tu-

lajdonosaik attól tartanak, hogy a  
zsidók által elkövetett bombamerény-  
letre

**az arabok megtorlással vála-  
szolnak.**

Az angol alsóházban tegnap szin-  
tén szóba került a palesztinai helyzet.  
Mac Donald gyarmatügyi miniszter  
bejelentette, hogy az angol kor-  
mány megerősítette a palesztinai  
helyőrségeket. Ezért küldték az Es-  
merald angol hadihajót Haifába és  
ezért rendelték oda

**két lövészszázaljat is.**

Ezek mindaddig Palesztinában ma-  
ranak, amíg egy újabb dandár nem  
érkezik Palesztinába.

Willthone munkáspárti képviselő  
kérdést intézett a gyarmatügyi mi-  
niszterhez, van-e tudomása arról,  
hogy egyes személyek

**izgatják az arabokat**

és valakinek el kell látnia az arabokat  
pénzzel.

Az alsóház elnöke itt félbeszakította  
a szónokot, azzal az indoklással,  
hogy ez már más kérdés.

## Az árdrágítók erélyes letörése

Modreanu Rodrig tábornok, főpolgármester személyesen intézkedett  
a hetipiacokon az áruk leszállításáról

Beszámoltunk arról, hogy az egész  
országban erélyes akció indult meg  
az élet olcsóbbá tételére, amelynek ál-  
dásos következményeit már mutatko-  
znak. Calinescu Armand belügymi-  
niszter a fővárosban

**a hus és kenyér**

árának leszállításával, valamint  
egyéb erélyes rendszabályokkal igye-  
kezett érvényt szerezni ennek a tisz-  
teletreméltó elvnek. Amikor az árdrá-  
gítás kérdését tanulmányozták, rájöt-  
tek arra, hogy az üzérkedők főképpen

abból merítenek bátorságot művele-  
teik végrehajtására, mert

**nem lehet azonnal büntetést  
kiszabni rájuk.**

Eddig ugyanis, ha árdrágító üzérke-  
dést lelepleztek, ezt feljelentés követe-  
te, az ügy a bíróság elé került, ahol  
letárgyalása húzamosabb időt vett  
igénybe, gyakran pedig megtorlásra  
sem került a sor. Ezért a községi elől-  
járóságok most kérelemmel fordultak  
a belügyminiszteriumhoz és sürget-  
ték, módosítsák az üzérkedés megaka-

dályozására szolgáló törvényt olyan  
értelemben, hogy az előjáróságoknak  
legyen joguk kihágási jegyzőkönyv  
mellett

**a büntetést azonnal kiszabni,**

de még odáig is elmebessenek, hogy  
az üzérkedők kereskedési jogát is  
megvonhassák.

A megélhetés olcsóbbá tételének  
másik jelentős pontja szabályozza a  
kiskereskedő kereseti lehetőségét a  
közszükségletet jelentő cikkeknel. Az  
új törvényben a megengedett maxi-



**AZ ARANYÉR**  
bántalmakat arítmatlanlannak  
látso—kezdeti állapotban  
sem szabad elhanyagolni.  
Azonnali Goedecke féle  
Anusol végbélkup—keze-  
lés sok kínos fájdalomtól  
ment meg.

**ANUSOL**

**EGYSÉGES TANKÖNYVEK LESZ-  
NEK AZ ELEMI ISKOLÁKBAN.** Cal-  
nescu Armand ideiglenes közoktatás-  
ügyi miniszter aláírta azt a rende-  
lést, amelynek értelmében szeptember  
elsejétől kezdve az elemi iskolákban  
csak egységes tankönyvekből taníthat-  
nak. Ezeket a tankönyveket kizárólag az  
állam adja ki. Az ABC-könyvekre július  
25-én, a többi olvasókönyvekre augusztus  
elsején tartanak versenytárgyalást. A  
szerzők között, akiknek tankönyveit el-  
fogadják, három díjat osztanak ki. Az  
első díj 250.000 lei a második díj 120.000  
lei, a harmadik díj pedig 60.000 lei lesz.

## Összeült a bolgár parlament

### Bulgária megerősíti barátságos kapcsolatait Romániával

Bulgáriában négy évi szünet után  
egnap ült össze ismét először a par-  
lament. Ebből az alkalomból Kiosse-  
vanoff bolgár miniszterelnök és kül-  
ügyminiszter a felirati javaslat vitá-  
s során nagy beszédet mondott,  
melyben kifejtette, hogy 1935-ben  
szükség volt erélyes rendsza-  
bályokra

A bolgár miniszterelnök kifejtette,  
hogy Bulgária igyekezett őszinte jó  
viszonyban élni szomszédaival. Az  
utolsó két év folyamán

#### ujra felvette Romániával a tárgyalásokat

a vitás kérdések megoldására. Ama  
reményének adott kifejezést, hogy  
ezeket a tárgyalásokat sikerrel befe-  
jezik és így Bulgária megerősítheti  
barátságos kapcsolatait Romániával.  
Az az ok, amely visszatartotta Bul-  
gáriát attól, hogy a balkáni egyez-  
ményhez csatlakozik, még mindig  
fennáll, de ennek ellenére a bolgár  
kormány

#### barátságos kapcsolatot létesít

és együttműködik a balkáni egyez-  
mény államaival, ugyanazokat a cé-  
lokot követi, mert ezek nem állanak  
ellentétben Bulgária érdekeivel.

s a törvények szigorú alkalmazására.  
A kormány azonban sohasem gondolt  
arra, hogy más kormányzati rend-  
szert honosítsa meg, mint demokra-  
tikus rendszert az alkotmány szelle-  
mében. Minden más rendszer ellentét-  
ben állana a bolgár nép hagyomá-  
nyaival. Annak ellenére, hogy a Nép-  
szövetségi tekintélyét megcsorbítot-  
ták, Bulgária mégis

#### hüségesen kitart mellette,

mert a gyengék és a kicsinyek védel-  
mezőjét látja a genfi intézményben.

## Földrengés Timisoaran

Nyolc másodpercig tartó gyenge földlökéseket érezték tegnap  
délelőtt a város területén

Tegnap reggel néhány perccel fél-  
kilenc óra után gyenge, de Timisoara  
egész területén érezhető  
földlökések jelentkeztek.

A földlökések nem voltak olyan erő-  
sek, mint két év előtt, amikor Timi-  
soaran valószínű pánikot okoztak.  
Most az emberek nagy része azt hit-  
te, hogy súlyos teherautó, vagy más  
jármű okozta a rázkódtatást. Az eme-  
letes házakban a felső emeleteken  
azonban mégis megmozdultak a csil-  
lárók, a butorok és a képek. A föld-  
rengést nem kísérte földalatti moraj  
és a legtöbben csak akkor tudták meg,  
hogy földrengés volt, amikor hallot-

ták, hogy más városrészekben is  
ugyanabban az időpontban észleltek  
földlökéseket. A helybeli meteoroló-  
giai állomás is észlelte a földrengést,  
amely pontosan nyolc óra harmincegy  
perccor kezdődött és

#### nyolc másodpercig tartott.

A függőleges földlökések semmi kárt  
nem okoztak. A budapesti földren-  
géstjelző intézet tegnap délelőtt szin-  
tén észlelt földrengést, amelynek köz-  
pontja körülbelül kétszáznegyven ki-  
lóméternyire Romániában, vagy Ju-  
goszláviában lehetett. A földrengést  
Szegeden is érezték.

## Az idegenellenőrzés és az éjszakai záróra új illetékei a belügyminiszterium palotájának építési alapja javára

A hivatalos lapban tegnap megje-  
lent az a királyi dekrétum, amely a  
belügyminiszterium új palotájának  
építési alapjáról intézkedik. A dekrétum  
az építési alap javára különböző bélye-  
geket és illetékeket léptet életbe.  
A dekrétum értelmében ezentul sür-  
gősségi illetéket szednek azokról, aki-  
ket

#### idegenellenőrzésre köteleztek

és az alap javára fordítják az idegen-  
ellenőrzési kihágások büntetéseit, a  
rendőri hatóságokhoz intézett kérvé-  
nyekre alkalmazott különleges bélye-  
gek jövedelmét, a különböző önkéntes  
hozzájárulásokat, valamint

#### a zéjszakai helyiségek záróra meghosszabbítási illetékeit.

Az ilyen helyiségek tulajdonosai, a hi-  
vatalosan megállapított zárórán túl  
nem tarthatnak nyitva, csakis külön-  
leges engedély alapján, amelyet a vá-  
rosokban a rendőrség, a falvakban pe-  
dig a szolgabírói hivatal állít ki. Akik  
záróra meghosszabbításra engedélyt kap-  
tak, a következő illetékeket fizetik:  
Varieték éjszakai zárórája egy óra,  
záróra meghosszabbítás díja hajnali  
1—5 óráig 300 lei, kávéházak és sörö-  
zők zárórája egy óra, meghosszabbí-  
tása 1—5 óráig 150 lei, elsőosztályu  
éttermek zárórája egy óra, meghos-  
zabbítása 150 lei, másodosztályu ét-  
termek zárórája tizenkét óra, meg-  
hosszabbítása 100 lei, másodosztályu  
kávéházak zárórája tizenkét óra, meg-  
hosszabbítása 100 lei, harmadosztályu  
vendéglők zárórája tizenegy óra,  
meghosszabbítása két óráig 50 lei, két  
órától öt óráig 25 lei, elsőosztályu bo-  
degák zárórája tizenkét óra, meghos-  
zabbítása 75 lei, másodosztályu bo-  
degák zárórája tizenegy óra, meg-  
hosszabbítás nélkül.

#### Az idegenellenőrzési törvény

első és második szakaszában az ide-  
genekkel kapcsolatban megállapított  
büntetés ezer lei. A sürgősségi bé-  
lyegért száz leit kell fizetni, a rendőri

## A tisztaság és egészség védelme a néptürodőknél és a strandoknál

A legfelső egészségügyi tanács Ma-  
rinescu tábornok miniszter elnökle-  
te alatt ülést tartott, amelyen a népfür-  
dők egészségügyi előírásait határoz-  
ták meg. Mindazok a fürdők, amelyek  
legalább száz látogató számára lettek  
berendezve, a jövőben

fürdőorvost kötelesek alkalmazni,  
akinek gondoskodni kell arról, hogy  
a fürdő ne legyen a fertőzés meleg-  
ágya. A fürdőzők közül senki sem lép-  
het a medencébe, mielőtt a tussnál  
szappannal lemosakodott. Betegeket

távol tartanak a népfürdőktől. A für-  
dőknél be kell rendezniök a szüksé-  
ges város, vetkőző és pihenő helyisége-  
ket.

#### A nők és férfiak csak elkülönítve fürdhetnek.

A női osztályon csak nőket, a férfiak  
osztályán pedig csak férfiakat lehet  
alkalmazni. A medencéket naponta  
kell tisztítani és friss vízzel ellátni.  
A strandfürdők számára is meghatá-  
rozták az előírásokat, amelyekhez hat  
hónapon belül kell alkalmazkodni.

## A háromnévű ügyvéd szélhámosságai Ötszázszor adta el ugyanazt a telket és kilakoltatta saját nevelő apját

Cotroceniban nem mindennapi  
szélhámosságot lepleztek le. Ötszáz  
államvasuti munkás kisebb telket ke-  
resett házépítés céljából a főváros  
környékén. Cotroceni mellett találtak  
is egy huszontöt hektáros telket, ame-  
lyet tulajdonosa, Bring Franz volt  
ügyvéd hajlandó volt eladni. A mun-  
kások, akik egyenként jelentek meg  
a telken és egymásról tudomásuk  
nem volt, egyenként jelentősebb előle-  
get is fizettek az ügyvédnek, aki  
ilyen módon nem kevesebbbszer,  
mint

#### ötszázszor adta el ugyanazt a telket.

A csendőrlégió parancsnoka, Dinu-  
lescu őrnagy leleplezte a szélhámossá-  
got és egyben a volt ügyvéd előle-  
tét is. Kiderült, hogy a volt ügyvéd  
az elmúlt években háromszor is meg-  
változtatta nevét. Először Bring

Franznak hívták, később Bringhiu volt  
a neve, majd egy Antonescu Ilie nevű  
államvasuti nyugdíjas örökbe fogad-  
ta és ettől kezdve Antonescu volt a  
neve. Az egyik fővárosi pénzügyi  
jogtanácsosa is volt és a telket ilyen  
minőségében kapta. Amikor Antonesu-  
cu felesége meghalt, az ügyvéd sza-  
bályszerű csesziót mutatott fel, ame-  
lyet az asszony a halála előtt állított  
ki és amellyel házáat az ügyvédnek  
engedi át. Az ügyvéd ezen az alapon

#### nevelő atyját egyszerűen ki- lakoltatta az ingatlanból.

Antonescu ekkor feljelentette a hüt-  
len fogadott fiut az ügyvédi kamará-  
nál, hogy iratai nincsenek rendben és  
ezen az alapon tényleg törölték is az  
ügyvédek sorából. Utána leplezték le  
a telekszelhámosságot, amiért majd  
bírószág előtt kell felelnie.

**Gütermann**  
varróselyem

VALTOZATLANUL A  
LEGJOBB MINŐSÉGBEN

Figyeljen a szári-véd-  
jegyre: a sakktáblán

## Több mint 600 különféle színben

kapható minden szaküzletben a  
Gütermann varróselyem. Kérjen  
mindig Gütermann varróselymet és  
vásárlásnál figyeljen a gyár  
védjegyre (sakktábla) valamint a  
Gütermann névre.

hatóságokhoz intézett kérvényeken  
szereplő bélyegek negyven leiesek.  
Ezeket a bélyegeket nem kell felra-  
gasztani abban az esetben, ha a bead-  
vány bünyügyi természetű kérdésben  
történi.

Jöjjön az **EXCURSIA ROMANEASCA** "week end" társaskirándulására és töltse a hét végét  
**Băile Herculanen, Orșova, Ada-Kalef szigetén a Duna partján.**

Minden költséggel együtt összesen **555 leiéri.** — Indulás július 16-án, szombaton délután 2 órakor, visszaérkezés július 17-én,  
vasárnap este 11 órakor. — Bővebb részletek és jelentkezések felvétele: „Excursia Romaneasca” Timișoara 1., Strada Mercy Nr. 4.  
(Eugen de Savoy u. oldalán)

**= HIREK =**

**A táncoló Páris**

Gondtalanságot visszatükröző napok virradnak július 13-án, 14-én és 15-én Páris városára. A francia főváros vezetősége ezen a három napon ugyanis Páris utcáin nagyszabású népiünnepélyt szokott rendezni. A párisi városvezetés arra törekszik, hogy a francia főváros lakossága az év eme három napján felejtse el a bánatot és három napig egyfolytában táncoljon. Hogy mennyire komoly a városvezetés szándéka, azt bizonyítja, hogy az idén a népiünnepélyre nem kevesebb, mint 760,000 frank hitelt irányoztak elő. Az idén a mulatásnak szentelt három napot az angol királyi pár látogatása követi és ezért a népiünnepélyt meghosszabbítják öt nappal és öt éjszakával. A vigasság tehát nyolc éjszakán át tart, minden megszokás nélkül. Az általános vigalom napjainban az állami támogatásban részvételű színházak ingyenes előadásokat tartanak, a főbb tereken pedig örömtüzeket gyújtanak. A város vezetősége mindent elkövet, hogy Páris népe nyolc éjszakán keresztül táncoljon, mulasson, vigadjon, elfeledve mindazt, ami kellemetlen. Vajjon sikerül a fészeltremelőtől szándék? És vajjon nem lesz túl kellemetlen utána a rideg világra való visszatérés?

— **Üfelsége** megjelent Mihai nagyvajda vizsgáján. Mihai nagyvajda trónörökös július 5-7. napjain letette középiskolai osztályának évről-évről vizsgáját. A kitűnően sikerült vizsgán Üfelsége Carol király is megjelent.

— **Buzoianu főügyész** újból átvette hivatala vezetését. Buzoianu Alexandru főügyész, aki június elején mint tartalékos főhadnagy fegyvergyakorlatra bevonult, visszaérkezett városunkba és újból átvette az ügyészség vezetését.

— **Középiskolai tanárok és elemi iskolai tanítók áthelyezésének megsemmisítése.** A közoktatásiügyi miniszterium elhatározta, hogy megsemmisíti mindazokat az áthelyezéseket, amelyek a középiskolai tanárok és az elemi iskolai tanítók tantestületében ez év május és június hónapjaiban történtek. A miniszterium már meghatározta azokat az előírásokat is, amelyek szerint ebben az esztendőben az áthelyezéseket eszközlik. Az áthelyezések augusztus elsejéig megtörténnek. A kinevezésekre a középiskolai oktatásban augusztus 10-20. között, az elemi oktatásban pedig augusztus 15-30. között kerül a sor. A középiskolai tanárok kiküldetési ügyében augusztus 20-30. között határoznak, míg az elemi iskolai tanítók kiküldetése ügyében szeptember 1-10. között történik döntés.

— **Az államvasutak vezérigazgatója** Brüsszelben. Macovei mérnök az államvasutak vezérigazgatója, Brüsszelbe utazott, ahol résztvesz a nemzetközi vasúti kongresszuson. Távollétében Parvu Traian mérnök, helyettes vezérigazgató helyettesíti.

— **Litván felesége** szovjetbírósg elé kerül. Litvinov szovjet külügyi népbiztos volt feleségét, akit egy ízben már Szibériába száműzték, a közel jövőben bíróság elé állítják. Litvinovné, aki angol származású, az angol kormányrendszert feltűnően dicsérte, majd pedig Jezsuval, a titkosrendőrség vezérével összetűzött. Valószínű, hogy mint a nép ellensége kerül a szovjetbírósg elé.

— **Meghosszabbították a Könyvhónap** vasúti kedvezményét. A Bucurestiben megrendezett Könyvhónap utazási kedvezményét az államvasutak vezérigazgatósága július huszonharmadikáig meghosszabbította.

— **Tizenhármas ház** leégett. A csehszlovákiai Stakcin községben tűz támadt, amely tizenhárom házat elpusztított. A tűznek három ember áldozatul esett. Huszonhárom család hajléktalan lett.

**AZ EURÓPAI HELYZET LÉNYEGESEN ENYHÜLT.** Norman Davis, az Egyesült Államok volt londoni nagykövete, aki legutóbb résztvett a Vörös Kereszt Egyesületek nemzetközi kongresszusán, Newyorkban nyilatkozott az európai helyzetről. Kijelentette, hogy véleménye szerint az európai helyzet lényegesen enyhült és nem hisz egy háború közeli lehetőségeiben.

— **Új államtitkár.** Dascovici jasi egyetemi tanárt a közoktatásiügyi miniszterium államtitkárává nevezték ki. Stanciu Stoian az elemi oktatás vezérigazgatója, Sihal Virgil pedig az ipari szakoktatás vezérigazgatója lett.

— **Háború és üzlet.** Amerikai szakértők számítása szerint Amerika a japán-kinai háború folytán egy év alatt kétszáz millió dollár kárt szenvedett. Amerika kínai kivitele harmincyole százalékkal, a Japán felé irányuló kivitel pedig ötven százalékkal csökkent.

— **Hatásfél év fajgyalásért.** A hamburgi törvényszék hatásfél évi börtönrre ítélte az aki szidót, aki viszonyt folytatott egy keresztény nővel. A vádlott visszaeső bűnös volt, mert tavaly ugyanezért tíz havi börtönrre ítélték.

— **Lefényképezte a kozmikus sugarakat.** Anderson, az amerikai Pasadenában levő obszervatórium igazgatója, aki Nobel-díjas tudós, bejelentette, hogy sikerült neki a kozmikus sugarakat lefényképezni.

**Oroszország is elfogadta az önkéntesek elszállítására vonatkozó angol javaslatot**

Kagan, Oroszország londoni ügyvivője tegnap megjelent Plymouth lordnál, a benemavatozási bizottság elnökénél és bejelentette, hogy **kormányja elfogadta** a spanyolországi idegen önkéntesek hazaszállítására és a tengeri ellenőrzésre vonatkozó angol javaslatot.

A francia sajtó tegnap arról írt, hogy London és Burgos között a diplomáciai kapcsolat megszakítottának tekinthető, bár hivatalosan ezt cáfol-



— **Látott egy boldog embert?**

— **Igen. Épen az előbb távozott az**

**AURORA** fiókjától, ahol az **ÁLLAMI SORSJÁTEK** nagy nyereseményét vette fel. Minden huzás alkalmával az **AURORA** fiókjai a játékosok újabb sorozatát teszik boldoggá.

**KISÉRELJE** meg Ön is. **A július 15-iki huzásra vásároljon sorsjegyeket az**

**AURORA**  
FIÓKJAINAL

XVII. Sorsjáték, I. Osztály

Timisoarai és banati főelárusító:

**Leszámitolóbank R. T. I. ker. fiókja**  
Bulev. Regele Ferdinand 8.

— **Az oktatástól felfüggesztett tanárok.** Fővárosi jelentés szerint aláírták azt a dekretumot, amely szerint felfüggesztették két évre az egyetemi oktatástól a következő tanárokat: Nae Ionescu, Gazdaru, Dragos Protopopescu, Radu Meitani, Cristescu Grigore és Luca Teodoru. Ezenkívül számos középiskolai tanárt is felfüggesztettek állásuktól.

— **Az albán királyi pár Tapolcsányba utazik.** A csehszlovákiai Tapolcsányban nagy előkészületeket tesznek Zogu albán király és Geraldine királyné fogadtatására. Az albán királyi pár ugyanis még ebben a hónapban ellátogat Tapolcsányba. Mivel az ottani kastély nem elég tágas a vendégsereg befogadására, az albán udvartartás az egyik postyeni szállodában foglalt le lakosztályokat a vendégek részére.

— **Vasilescu Cantalup felesége válik férjétől.** Vasilescu Georgetta, Vasilescu Constantin, a devizatranszfer-ügy hírhedt hősnéje felesége, az ilfovi törvényszéken valókeresetet indított férje ellen. A keresetben az asszony arra hivatkozik, hogy férjét a bíróság elítélte, azonkívül Vasilescu Cantalup a fogházból állandóan sértő tartalmu leveleket küldözgetett címére. Vasilescu Cantalupnak különben egyáltalán nem tetszik a börtönlevél, mert eddig tizenötösör kérte szabaddárlára helyezését. A tizenötödik ilyen kérelmet éppen a napokban utasította vissza a bíróság, éppen úgy, mint az előzőket.

— **Halálozások.** Meghaltak: Armas Etelka született Kiss harmincegy éves, Soós József hetvennégy éves, Weisz József negyvenéves korában.

— **A Párisi Divat júliusi száma** célszerű és amellet szexuál-szexuál nyári ruhák firdőkosztümök és divatos kézimunkák rajzát hozza a hölgyközönség számára, s ezenkívül csinos köteteket és változatos gyermekruhákat ad. Az irodalmi oldalakat aktuális beszámolók, háztartási tanácsok, többek között egy csipkekészítési szövegéről rendkívül érdekes cikk teszi változatossá.

**Újdonságok külföldi forrierárukban, valamint úrdőlepedők, úrdőszövegek, törölközők és decalemekben, férfi és női zsebkendő-különlegességekben**

**Ruschil és Lenner**  
succ. Aloisiu Wagner-nél  
Timisoara I.

**Négyszáz merényletet tervezett Száműzetésbe küldték a Komintern véreskezű főtitkárát**

A legújabb varsói jelentések szerint Dimitroffot, a Komintern főtitkárát, minden cáfolat ellenére mégis letartóztatták és a Kaukázus egyik távoli községbe szállították.

Dimitroff tekintélyes multra tekinthetett vissza a kommunista mozgalomban. A kimutatások megállapítják róla, hogy négyszáz merényletet tervezett és nagyon sok ember kiontott vére tapadt kezéhez. Ő volt az, aki annak idején Bulgáriában Boris király elleni merényletet tervezte és

ugyancsak ő volt az, aki 1924-ben, karácsony estéjén a szófiai székesegyház elleni bombamerényletet előkészítette. Ezen merénylet alkalmával **kétszáz ember vesztette életét,**

hatszáz pedig megsebesült.

Dimitroff volt a főszereplője a német birodalmi gyűlés palotája gyújtogatási bűnyüének is. Most őt is utólérté a bolsevista vezetők szokott végzete.

— **Halálra ítélték egy többszörös gyilkos asszonyt.** Lüttichben az esküdttörvényszék halálra ítélté özvegy Beckernét, aki méreggel tizenkét asszonyt tett el láb alól és öt gyilkosságot kísérelt meg. Rendszerint idősebb asszonyokat vett magához, akiket meggyilkolt, hogy vagyonuk birtokába juthasson.

— **A magyar miniszterelnök** Rómában. Római hivatalos jelentések szerint Imre Béla magyar miniszterelnök és Kánya Kálmán külügyminiszter július közepén Rómába érkeznek.

\* **Budapestre** érkezik a Keleti pályaudvarral szemben a Park Nagyszállóban megtalálja a kényelmét. Leszállított árak E lap előfizetőinek 20 százalék enyvedmény.

**Mérlegképes könyvelő**

ki a román, magyar és német nyelvet szóban és írásban bírja timisoarai vállalathoz

**kerestetik**

Ajánlatok „Mérlegképes” jeligére a Déli Hírlap kiadó-hivatalába kéretnék.

**Dimancescu sajtóügyi vezérigazgató adott Prágában.** Dimancescu sajtó és propagandaügyi igazgató, aki jelenleg Prágában dolgozik, disztribúciót adott a cseh- és szlovák külügyminiszterium, valamint a kisántant sajtóosztály vezetőinek tiszteletére. A disztribúción a vezérigazgató köszönetet mondott azért az illetékes fogadtatásáért, amelyben a sajtó képviselőinek a szokalmasságuk részük volt.

**A felosztott liberális párt vagyonosai.** A hivatalos lapban királyi dekretum jelent meg, amely szerint a felosztott liberális párt vagyonának kezelésére Nistor Ioan egyetemi tanár és N. N. valamint Budurescu N. volt biztosi bizottság tagjai kinevezésére.

**A szabadban való fürdés áldozatai.** Szabadban való fürdés során a vízbe fulladt. A fürdésnél vesztette életét Colompar Ioan tizenhat éves cigány fiú. A fürdésnél vesztette életét a Săitîn községben, Sannicolau Mare községben egy fiatal parasztlány holttestét fogták ki a Muresből, akinek szegénységét nem tudták megállapítani.

**A Zürich utca lakosainak kérése.** A II. kerületi Zürich-utca lakosainak nevében Raica főhadnagy tegnap megjelent a városi elnöki fogadtatás keretében Modreanu Rodrig tábornok, polgármesternél és kérte, hogy engedélyezze az utcának a kiközvetítés vegyék ki a munkatervbe. A kövezési munkálatok költségeinek felét hajlandók a tulajdonosok vállalni. A főpolgármester közölte, hogy a kérelmet megfontolásra tárgyalja.

**Meghírsült rablási kísérlet.** Budapesten este egy ismeretlen férfi megpróbált kényszerrel ellopni a Károlyi Lipót ékszerészt, akinek a Ráday-utcában van az üzlete. Az ékszerész segítségért kiáltott, mire a banda dolga végtelenül elmenekült.

**Aki friss és munkaképes akar lenni.** és lehetőleg el akarja kerülni, hogy anyanyelvén legyen a szája, emésztése meg legyen zavarva, gyakran fájjon a feje és a háta, tegye magán mindenféle pattanásokkal, az igyeket hetenként egyszer-kétszer fogadjon el egy pohár természetes „Terenc József” keserűvizet. Kérdezzék meg orvosát.

**Strand a Muntele Micen.** A Caransebes közelében levő Muntele Mic ma- nassági üdülőhely számos újítással gazdagodott, amelyet a közönség bizo- nyára örömmel fogad. A Bella-Vista üdülő terasza mellett, ezeröttszáz mé- ter magasán, a szabadban, fűrdőmede- nőt építettek, amelynek vizét a közeli források szolgáltatják. A fűrdőmedence vizét villanyáram segítségével 20-24 óra melegítik. A medence körüli tere- pet alkalmassá tették napozáshoz, ezen- kívül meleg és hideg tus is a közönség rendelkezésére áll. Ezzel az új berende- zéssel a közönség számára a legkényel- mesebb nyaralást biztosították.

**Gyönyörű agancsok**

jutányos áron eladó. II., Str. 3 August 27. Első udvar, jobbra.

**Freystadtler kontra Jákó Amália**

uagy

Amikor a levitézlett Krózus életjáradékért perli az egykori timisoarai színésznőt

Freystadtler Jenő nem volt mindig kontra Jákó Amália. Sőt ellenkezőleg. Imádjta, egébe emelte a guszguzdag lo- vag, akit újra be kell mutatnunk az ol- vasóknak, főleg az ifjabb nemzedék ked- véért. Mi, régibbek, nagyon is jól ismer- tük ezt a regényesen csunya, de mégis végtelenül érdekes gavallért, aki a há- boru előtti időkben még Párisban is fel- tűnést keltett, amikor kikocsizott a Bois- ba, Pazar lovakkal, arany lószerszámok- kal és kocsikkal rendelkezett ez a buda- pesti különc, saját fogatain járt, bár- merre utazott és udvarlatása volt, akár a maharadzsiaknak. Tehette, guszguzdag volt a szultán udvari szállítója. Elhette a lovag és pasa fényűző életét annál is inkább, mert nem ismert sem istent, sem embert saját személyén kívül, min- dig csak önmagát ünnepelte, — mint Szomorú Dezső mondaná. Már szinte el- ragadó volt ez az egoizmus, ahogyan a „Nagy magános” elutasított magától minden családi, baráti és társadalmi kö- teléket. Nem érintkezett senki emberfiá- val. Magánosan időzött hol budapesti pa- lotájában, hol párisi kastélyában, vagy svájci nyaralójában. Kocsijában is min- dig egyedül volt látható ez a felejthe- tetlenül csunya ember, ugyancsak páho- lyában is, ahogyan ott üt ragyogó frakk- ban, a fehér glacé kesztyűt soha sem húzva a kezéről, mint Barbey D'Aure- villy regényének valamelyik excentri- kus hőse. Így élt a lovag mindaddig, míg csak a háboru alatt meg nem is- merkedett a mi városunk színpadáról an- nak idején Krecsányi Ignác színtársula- tól elszakozott gyönyörű, fekete hajju, királyiúi természetű Jákó Amáliával. Az öregedő embernek megszólalt a szíve, ez a szív, amelyben még vendégként sem tartózkodott soha meleg érzés. Frey- stadtler Jenő elhalmozta bálványát min- den jóval, hatalmas életjáradékot bizto- sított Jákó Amália számára, bérpalotát

ajándékozott neki, majd végül leányává fogadta. Az idők azonban fordultak, a háboru utáni gazdasági forgatagban las- sanként elusztak a pesti paloták, tizen- nyolc bécsi ház, elkallódtak a sokezer holdas birtokok és végül már a megöre- gedett lovagnak nem maradt egyebe a nagy felszámolás után, mint egy száz- hatvan pengős havi járadék. Hát bizony ez az összeg még egy szürke nyugdíjas- nak is kevés, hát még egy valahaj Kró- zusnak. Negy nyomoruságában a hetve- nes éveket taposó Freystadtler erre gon- dolt egy nagyot és pert indított örökbe- fogadott gyermeke, Jákó Amália ellen. Fizessen neki vissza negyvenöt ezer pen- gőt és adjon neki zenuztul batszáz pengő havi járadékot. Mert a jó leánynak köte- lessége segíteni; baiba jutott atyját. Jákó jogi képviselője azonban ellenkezőleg ér- velt és pedig azzal, hogy ügyfele odaadta egész fiátságát, sőt feláldozta karrier- jét is azzal, hogy az öregedő ember ked- véért feladta a szín; pályát. Hivatko- zott az ügyvéd arra is, hogy a vagyon távolról sem volt olyan nagy, amit ügy- fele kapott. Terhek is voltak a palotán és végeredményben Jákó részére évente csak három ezer pengő maradt a megélhe- tésre. Azonban tudja, hogy Freystadtler beteg és amennyiben a lovag életveszély- ben forog, úgy hajlandó a műtét költsé- geit fedezni. Ezt a pénzt is csak egy tud- ja előteremteni, ha maga szintén kölcsönt vesz fel. A pör tárgyalása még folya- matban van, a bíróság csak ezután fog dönteni. A sors megdönthetetlenül kese- rü tanulsága azonban már megvan. Sen- ki nem mondhatja el halála előtt, hogy rendben van a dolga. Lám, Freystadtler is, tömtenen vagyonnal, birtokkal ren- delkezett, egész utcasorai voltak. Ma pe- dig szegényebb a szegénynél is. Miért? Mert agkorára régi szerelménél kopog- tat segítségért, ami egy volt nagyr szá- mára a legtragikusabb. (Flaneur.)

**Német bizottság Bucurestiben.** Tegnap Bucurestibe érkezett Martius dr. német meghatalmazott miniszter és Bauer, a német kereskedelmi miniszte- rium tanácsosa, akik a német kormány megbízásából érintkezésbe lépnek a ro- mán, csehszlovák, jugoszláv, magyar és bolgár kormányokkal, hogy megvizsgál- ják a Duna helyzetét.

**Lugoji és caransebesi polgármes- terek kinevezése.** A belügyminiszte- rium az igazságügyminiszterium hoz- zájárulásával a következő új polgár- mestereket nevezte ki: Albulescu Du- mitru lugoji törvényszéki bírót Lu- gojra, Zgavodia Constantin bírót Ca- ransebesre.

**A jókedv tanyája lesz jövő szomb- ton az Ariana.** A nyári mulatságok gonáttalan hangulatát varázsolja a kö- zönség elé a jövő hét szombatján az Ari- ana kerthelyiségben a kisebbségi újsá- g-irószervezet gardenpartiján. Kellemes érzés az Ariana, negyedik kerületi Va- caresti-utcában levő helyiségében az évszáz- ados árnyas fák tövében megpihenni és a munkától fáradt szemet a lámpákban, szerpentinerdőben és különleges fény- effektusokban megpihentetni. Ragyogó bárműsor keretében nagyszerű táncszá- mokat láthat majd, Katona Berta, Bojin- cané-Kulesár Julia művésznő egyik leg- kiválóbb énektanítványa, akinek a szak- értők nagy művészi karriert jósolnak, édes-bus bécsi dalokat és vig „jódlitak” énekel. Grosman zenetanár citerazene- karával járéri az énekszámokat, majd ön- állóan is játszik zenekarával. Hordó- sított, vagy zsák finom lisztet nyerhet tombolán, ezenkívül még számos értékes tárgy: szövetek, tálak, ékszeres stb. vár- nak a szerencsés nyertesekre. Táncról elsőrangú jazz-zenekar gondoskodik.

**Aki népszerűbb, mint Greta Garbo.** Rendkívül érdekes, képekkel illusztrált cikket közöl erről a Délbáb új száma, amely nagy terjedelemben és gazdag tar- talommal jelent meg.

**A sajtó- és propagandaügyi vezér- igazgatóság felhívása.** A sajtó- és pro- paganda-vezérigazgatóság újlag felhív- ja az állam; intézmények, a megyék, kö- zségek és az ezektől függő, vagy ellenör- zése alatt álló intézmények, az olyan részvénytársaságok, amelyek mellett kormánybiztos működik és autonóm tár- saságok figyelmét, hogy a Monitorul Oficial 1938. április 13-iki 86. számában megjelent, az időszak sajtótermékek anyagi forrásairól intézkedő rendelettör- vény szerint minden közleményt és hír- detményt a sajtó- és propaganda-vezér- igazgatóság címére (Bucurestii, Str. Wil- son 8.) küldjenek el, amennyiben a fenti rendelettörvény intézkedése; szerint egyedül a sajtó és propaganda-vezér- igazgatóság illetékes ezeknek a hirdé- tményeknek a különböző sajtóorgánukok között való elosztása tárgyában dönteni.

**A népszerűségi ligák uniójának kongresszusa Kopenhágában teg- nap kezdődött.** Az első napon az abesszin kérdés szerepelt volna a na- pirendben, azonban ezt, mint tárgyal- tant levették a napirendről.

**Kánikulai hőség.** A barométer lé- nyegtelenül emelkedik, az égből derült. Keleti irányból némi szél valószínű, de a hőmérséklet tovább emelkedik. Ez azt jelenti, hogy ismét elérkeztünk a kániku- lába. Esők csak az ország keleti részén valószínűek Timisoaran a tegnapi leg- nagyobb hőfok árnyékban 37 fok volt, míg a napon 44 fokot mutatott a hőmérő.

**Az egész világon 16,8 millió zsidó él.** A berlini statisztikai hivatal megállapí- tása szerint az elmúlt év végén az egész világon 16,8 millió zsidó vallásu ember élt. Ebben a számban nem szerepelnek a zsidó származásu egyéb vallásuak. A legtöbb zsidó Európában él, ahol számuk körülbelül tíz millió, míg Amerikában öt millió a zsidók száma. A zsidók több- nyire a városokban helyezkedtek el. Amerikában egyedül csak Newyorkban kétmillió zsidó él, míg Palesztinában csupán négyszázezer zsidó él.

**Ösztönözze renyhe beleit munkára**

...és évekkel fiatalabbnak fogja magát érezni.

Belei 9 méter hosszúak. Ha nem ürínek ki na- ponta, úgy összegyűlnek, a hulladékok, amelyek hamarosan átalakulnak mérgekké és savakká és megmergezik vékeringését. Bagydatnak erzi magát. Fej vagy hátárást kap. Reume es még vagy fél tuat egyéb betegség támadhatja meg.

De állapotban nem segít drasztikus hashajtó szedése, hanem szedjen minden reggel „kis adag” Kruschen söt, amely újra NEVELI beicet es lassan arra szoktatja, hogy rendszeresen dolgozzanak.

Miután még csak az első üveg felet szedte be, máris érzéken más embernek erzi magát. Szemel újra élekenben ragyognak, bőre tisztább lesz, jarása ruganyos — 19 evvel fiatalabbnak erzi magát. Végül is hatalmába keriti a Kruschen — közerzet.

**A szerencsés potyaut**

Harty Wardmann amerikai multi- milliomas valaha molnárlegény volt egy angliai városkában. Unta a ma- lom örökös zakatolását és ezért elha- rozta, hogy messzi Ausztráliába megy szerencsét próbálni. Teljesen pénztelen lévén, fellopózott egy hajó- ra és csak akkor jött elő buvóhelyé- ről, amikor a gőzös már kintjárt a messzi tengeren. Ekkor tudta meg, hogy nem Ausztráliába megy a hajó, hanem Amerikába, Wardmann tehát, akinek egy sem volt veszténi valója, kiszállott Newyorkban. Ott már a legkedvesebb vendéglátó vár- ta és szegődött állandó rokonul, — a jószerecsne. Wardmann azonnal mun- kát kapott, sőt nemsokára munkaadó, majd vállalkozó lett. Ma Amerika gazdag emberei közé tartozik és kö- rülbelül huszonöt millió dollár va- gyonnal bír. Es minek köszönheti mindezt? Annak, hogy nem oda ént, ahová elindult, hanem oda, ahova ut- ját a véletlen jószerecsne vitte. (F.)

**Panaszok egyes érettségi bizott- ságok ellen.** A fővárosi lapok beszám- olnak arról, hogy az érettségi bi- zottságoknál néhány helyen a szokotti kérdések mellett olyanokat is adtak fel a jelölteknek, amelyek csak arra voltak alkalmasak, hogy összezavar- ják a vizsgázókat. Azonkívül megál- lapították, hogy több helyen, ahol olyan tanárok vizsgáztattak, akik minél hamarabb haza akartak utazni, néha késő éjszakáig folytak a vizs- gák, Bucurestiben az egyik bizottság előtt éjfélig. Calinescu ideiglenes közoktatásügyi miniszter elhatározta, hogy a bejelentett esetekben elrendeli a vizsgálatot.

**Mérget vett be anyja sírján.** Az el- múlt évben májusban meghalt a Jimbo- liai idegyógyintézetben Simon Julian- na aradi asszony akinek leánya megje- lent Jimbolián és az ottani temetőben el- temett anyja sírjánál megmérgezte ma- gát. Tettét még idejében észreveték és a fiatal asszonyt beszállították a kórház- ba, ahol gyomormosást végeztek rajta. Állapota már annyira javult, hogy viz- szantazhatott Aradra.

**A német-zsidó orvosok nem ke- zelhetnek árjakat.** Berlini jelentés szerint szeptember elsejétől kezdve a német birodalom területén élő zsidó orvosok nem kezelhetnek árjakat.

**UIOARA gyógyfürdő ajánljuk azoknak, akik kellemes, esendes, fűrdőhelyen akarnak nyaralni.** A fűrdő gyógyhatása európai híru. Ellátás napi 60 leltől. A fűrdő berendezése a leg- tökéletesebb modern. Gyönyörű parkok. Gyógyhatás reumatikus és női betegsé- gek ellen. Prospektust kívánatra a fűrdőigazgatóság küld, cím: Uioara, Judetul Alba.

**Foto - Sport - Optik**

Fotolaboratorium „Agta”, „Kodak” és „Voigtlander” gépek és filmek.

**A. M. Mülley**

Timisoara I., Strada Solderer 11



# Fejfájás ellen Beretrás parxtilla!

— Az akadémia elnevezést csak a Román Akadémia számára engedélyezik. Tegnap megjelent a hivatalos lapban az a rendelet törvény, amely az akadémia elnevezés használatát csak a Román Akadémia számára engedélyezi. A rendelet törvény második szakasza szerint csak törvénnyel engedélyezhető főiskoláknak, vagy tudományos intézeteknek az „Akadémia” elnevezés és ehhez is előzetesen ki kell kérni a Román Akadémia véleményét. A harmadik szakasz szerint a hatóságoknak vissza kell utasítani olyan cégek bejegyzését, amelyek az akadémia elnevezést kívánják használni. A negyedik szakasz szerint azok a jogi személyiségek vagy cégek, amelyek az akadémia szót használják három hónapon belül kötelesek cégüket és elnevezésüket megváltoztatni.

— **Körrepülés a Cantacuzino Mírceakupáért.** Bucurestiben vasárnap tíz repülő indul körrepülésre. A Cantacuzino Mírceakupáért rendezett verseny utóanalja Bucuresti—Balcic—Cornu—Teotici—Iasi—Darmancsti—Sutesti—Bucuresti.

— A kocavadász megsebesített két asszonyt. Moise Gheorghe tizenkilenc éves Vernesti községbeli legény, nyulvadászatra indult töltött fegyverrel. A mezőn észrevett egy nyulat, mire lekapta válláról fegyverét és lőtt. Azonban nem a nyulat találta el, hanem két asszonyt, akik földjeiken dolgoztak. A két asszonyt súlyos sérüléseikkel kórházba szállították, míg az ügyetlen vadászt a csendőrség őrizetbe vette.

— **Amerika aranytermelése.** Az amerikai Egyesült Államok aranytermelése az elmúlt évben meghaladta a hét milliárd 168 millió 158,900 dollár értékét.

\* **Excursia Romaneasca** az Oficiul National de Turism 2205/938. sz. alapján engedélyezett utazási iroda. Központ: Bucuresti, Calea Victoriei Nr. 25, fiók: Timisoara I, Str. Mercy Nr. 4. (Strada Eugen de Savoya oldalon) kiváló bel- és külföldi összeköttetése által sikerült olyan szervezetet létesítenie, mely csoportkirándulásokat rendez ugye bel-, mint külföldre, egész alacsony részvételi díjjal. Ezen kirándulások célja, hogy minden állampolgár, nemzetiségi különbség nélkül, megismerje hazája szépségeit és ezen csoportos utazások által lelki közelség létesüljön. Ezek ugyan csoportos társasutazások, de azért elsőrangú szállodákban, kitűnő konyhával, autó elszállításokkal, kirándulásokkal szolgálják az utasokat. Belföldi rendezvényei: közül nagyon sikeresnek ígérkezik Baila Herculeane, Orsova, Ada-Kaleh és Dubarea kirándulása, melyet táncmulatság, fűrdés, csónakázás és marandó emléktárgyak látogatások tarkítanak. Az utas a legszebb emlékekkel tér majd vissza ezekről az egész idejé nyári és őszeleji szezonra szóló és rendszeres, minden hétfő végén, szombaton délelőtt induló és vasárnap este visszatérő kirándulásokról.

— **Nudista klub egy kis szigeten.** Braulaban a dunaj kis szigetek egyikén több fiatalember és leány nudista klubot alapított. A nudistákat megfigyelték, amikor táncjeleneteket mutattak be és sportversenyeket bonyolítottak le. A hatóságok megindították a vizsgálatot.



**Sohase essek kétségbe!**

A szerencse akkor keresi fel, amikor legkevésbé reméli! Keresse fel a

**COLECTURA OFICIALĂ ȘI A OFICIILOR RURALE P. T. T.**

fiókjait és a szerencse utjára tért Ezekről a sorsjegyrudakról vásárolj

**SORSJEGY**

gazdag emberré teszi.

Az Allami Sorsjáték húzása: Julius 15-én, augusztus 15-én, szeptember 15-én, október 15-én.

**COLECTURA OFICIALĂ ȘI A OFICIILOR RURALE P. T. T.**

**SORSJEGYRUDÁI**

— **Nyugalmozott ezredes rejtélyes öngyilkossága.** Ionescu Bazil nyugalmazott ezredesi fővárosi lakásán felakaszva, holtan találták. A nyugalmazott ezredes a fővárosi társaságokban nagy rokonszenvnek örvendett és halála őszinte részvételt keltett. Megindult a vizsgálat annak a megállapítására, hogy vajon történt-e bűntény.

\* **Bucsu Fratelian** a római katolikus egyházközség rendezésében július tizedikén lesz Iparosok és árusok Fekete urnál jelentkezzenek, X-ik utca 31. szám alatt.

— **Az olcsó turisztikai utlevelek nem léptek érvénybe.** A bucurestini lapnyomán elterjedt a hír, hogy Csehszlovákia és Jugoszláviába a nyári hónapok alatt ugynevezett turisztikai utlevelet fognak kiadni. A közönség körül ez a hír örömet keltett, mert ezek a turisztikai utlevelek mindössze hatvan lebe kerültek volna. A hír azonban csak akkor bizonyult, mert a helybeli rendszéhez erre vonatkozólag semmiféle híradást nem érkezett és így nem is állnak még ki ilyen turisztikai utlevelet

## TENGELYTÖRÉS

Regény

Irtá: SZENTIRMAY GIZI

25

Müller, a gépész.

A doktorné és jegyzőné összeveszték. Ez volt a legújabb szenzáció. Tehát Klára egyelőre kikerült a pletykaforgalomból. Az eset a következőképpen történt.

A szomszéd falubeli földbirtokosné bejött valamiért a község házára és amikor a jegyzőt nem találta ott, beszédbe bocsájtkozott a jegyzőnével. Később dolgavégeztével még egy-két bevásárlást eszközölt, amely alkalommal a jósvádájú jegyzőné is segédkezett. Azután még egy darabig sétálgattak is.

Lehet, hogy a doktornéknak igaza volt, a jegyzőné tulságba vitte a dolgot és a doktornét fentről lekezelte a nagy büszkeségtől, hogy hamarjában ilyen előkelő „társaságba” jutott. Elég az hozzá, hogy összeveszték.

Az egész életük ilyenekből állott. Mert magánéletük nem volt. Nem is tudták, hogy mi az. Ugy egymásra voltak utalva, mint a párosával összeláncolt gályarabok. Utálták egymást és nem tudtak egymás nélkül megenni. Lenéztek egymást, hogy önmagukat emeljék. Mindegyiknek külön meg volt az oka, hogy megkülönböztesse magát és fölé helyezkedjen a többieknek.

Az elit közönség legtöbbször a patikuséknál találkozott, de vagy a Jegyzőné, vagy pedig a doktorné hiányzott, mert kerülték egymást, amennyire lehetett.

A bőbeszédű patikusné ilyenkor csicseregve hengegette el saját összes jó tulajdonságait, amelyek szerint ő csak borecetet használ, a székelygulyást paradicsommal csinálta és minden este teázott. Minden este!

Szegény kis titkárné ugy utálta a teát, akár a ricinust, de ezt be nem vallotta volna semennyiért. Inkább az életkorát, mint ezt. A székelygulyásba meg egyik sem tett paradicsomot és lefőzve gondoltak a saját dísznappaprikásos, esetleg rizses gulyásukra ...

A negyednapos eső megállt egy időre és olyan sártengert rendezett, hogy az már csuda volt. A telepen végig csak nehezen tudtak egy keskeny kis utat

taposni, éppen csak annyit, hogy egy személy léphetett rajta.

Klára stoppoló pamutért volt, amit ugyan rábizhatott volna Kreppelnére, de ezt inkább nem tette. Mert Kreppelné állandóan újságokkal jött, amelyekkel Klárát gyilkolta.

— Kérem, nagyságos asszony, a Schwartz azt mondta, hogy a nagyságos asszonyt csak azért hozták ide a cégbe, hogy mindenkiről besugjon ... Vagy: Ugy-e nagyságos asszony, nem igaz, hogy mielőtt idejött, először Kolozsváron lakott egy nagyon gazdag urnál?

Akárkitől akármit hallott, azt mind sietett leadni és bármily feleletet is kapott, azt ugy elfordította, kisdizitette, tovább adta, hogy még csak nem is hasonlított az eredetire.

Ezért inkább maga ment a pamutért, hogy ne legyen alkalma a Kreppelné vartogását hallgatni. Az uton már messziről észrevette Müllert, a gépészt, aki megint részegen távolgott hazafelé.

Müller is meglátta Klárát és a sok szesz kiváltotta belőle azt a kurázsit, amely normális körülmények között a legkisebb mértékben sem feszítette kebelét. Most jött az alkalom, hogy megmondja véleményét azért a mellőzésért, amely akkor érte, amikor Klára költözött be abba a lakásba, amelyet annak idején ő magának kipécézett.

Müller nagyon mulatató jelenség volt ilyenkor. Éppen olyan, mint más részeg ember. Siettek kihasználni a szóraközlési lehetőséget, amely a Müller bácsi dicséretére legyen mondva, hetenként kétszer-háromszor fordult elő és egyetlen vigasza volt a téli unalomba sülyedt népségnek.

A jelenet, amely most következett, pendentje volt a mesebeli két kecskének, amely a pallón találkozott.

Klára állt volt két méternyire az ut végétől, amikor Müllerral találkozott. Jobb lábával belelépett a sárba és félre húzódott, hogy a részegnek helyet adjon. De az most kötekedni óhajtott és nem tovább menni.

— Hööö ... naccsága! Csak nem ... sietni ... mostant ... mostant gyűvök én ... gyűvök ... Mit gondol, hogy csak így ... akárhogy ... engem ... kitolt ... a helyemből ... hogy ...

Elálta az utat. Klára belelépett a sárba, de Müller elébe ugrott.

— Nem elmenni ... itt maradni ... híres naccsága ...

Kinyújtotta pszichos kezét és belemarkolt a Klára kabátjába. Közel hajolt hozzá és a komisz dohány,

meg büzös pálinka olyan borzalmat keltett az asszonyban, hogy egy energikus mozdulattal félre akarta hártani, de Müller oly közel volt hozzá és oly bizonytalan alapon állt, hogy megingott, egyensúly elvesztette és bele fordult a cuppogó sárba. Klára undorodva ment tovább.

A nézőközönség erre nem volt elkészülve és mindannyian örültek is, hogy az izgága részeg egyszer megkapta a magáét, sokkal jobban gyűlölte Klárát, mint hogy neki adtak volna igazat.

Müller inspekciós volt két óra mulva és részeg ment be a gyárba, mint már többször. Szerencsétlenségére azonban az igazgató éppen akkor és egy szén véletlenül jött arra és mindjárt hazaküldte. Másnap reggel megkapta a felmondását. Aml igaz, soká elnézte neki, de ő azt hitte, hogy a gyár beszűnt az üzemet, ha valaki más lesz a gépész.

Eddig még csak el lett volna intézve az ügy. Hozzá ezel ugyan el lett volna. De a közvélemény rettenetes volt. Hát azért elbocsátani egy tizenegy éve dolgozó tisztességes, rendes (most egyszerre) munkást mert „annak” a személynek az utjába került? Hát a mégis csak borzasztó! ... Ezentul ha „önagyságának valaki nem tetszik, rögtön el lesz intézve az illető egy felmondással? Hát kicsoda az az asszony? Meddig fogjuk még túrni a basáskodását? Ő a főrendező! Miért? Kinek a megbízásából? Kiknek a megbízásából? Tudnak erről a központban?

Az utcán csoportokba verődtek össze. A korcsmák hétköznapi dacára megtekelték. A harangozó uszító beszédet mondott és tizenkettő után nyolc perccel harangozott.

A jegyzőné kibékült a doktornéval, aki mellesleg mondva már nyakig volt a patikusné agyondicsért paradicsomos gulyásával és mindennapi teájával, állig várt, hogy valami alkalmat találjon a békülésre ...

Örömben nekiálltak Klárát szapulni ők is, mint a többiek. Volt műfélháborodás, káröröm, ijedség (jaj, ránk is kerül a sor) és pletyka, pletyka!

A titkárné erre fel nem főzött, hanem kiállt a gangra és onnan tartotta vadló beszédét harsány hangon a cég alacsonyabb rendű alkalmazottainak.

Klára után hängos és csunya szavakat kiabáltak, egy gyerek kövel megdobta. Reggelre sárral kenték be az ablakát. Irtak egy csomó névtelen levelet. Kreppelné nem takarított és főzni sem mert, mivel a farkasokkal kellett ordítania. Mindenki ellene volt. Mindenki, Keszler bácsin kívül.

(Folytatása következik.)

**ME**  
EZ A HASZÁRTÓ VALÓ ÖNNEK  
**MAGNESIA**  
S. PELLEGRINO  
PEZSÓ HATÁSÚ MINŐSÉG

**KÖZGAZDASÁG**

**rom millió részvény  
erélt gazdát  
a newyorki tőzsdén**

A newyorki tőzsdén tegnapielőtt való rekordhossz uralkodott. Egy na-25 millió darab részvény cserélt át és az árfolyamok erősen emelkedtek. Az általános hangulat rendkívül biz-  
dó. A tőzsdén új amerikai-angol gazdasági tárgyalásokról beszélnek, me-  
vegeztével a két ország közötti áru-  
alom évi egymillió dollárral emel-  
e. Morgenthau kínestári államfő-  
már a legközelebbi időben Párisba  
ik. Utjának céljáról még semmi nem  
árgott ki, csak annyit tudnak, hogy  
kivüli horderejű gazdasági és pénz-  
megegyezés van készülőben az  
esült Államok, Anglia és Franciaor-  
között.

A kereskedelmi és iparkamaráknál  
vevendő kormánybiztosok hatás-  
e. A nemzetgazdasági miniszter-  
rendelettervényt készítette, mely-  
értelmében minden kereskedelmi  
iparkamarához kormánybiztosat ne-  
nek ki. Kormánybiztos az lehet,  
vagy kamarai tag, vagy működé-  
szoros összefüggésben áll a gazda-  
élettel. A kormánybiztos felada-  
ügyelni, hogy a kamara vezetősége  
artsa a törvényes előírásokat.  
ennyiben valamelyik kamara a  
vényes rendelkezésekkel ellenkező  
ározatot hoz, a kormánybiztosnak  
tőjoga van, amely a határozat vég-  
ajtasát tíz napra felfüggeszti.  
gen határidő alatt a miniszterium  
glegesen határoz.

Megjelent a külkereskedelem új  
abályzata. A hivatalos lapban  
egjelent a külkereskedelmi rendszer  
szabályzata, melynek fontosabb  
tézkedéseit Constantinescu Mihaia  
miniszter nyilatkozata kapcsán már  
böltük.

A pengő szabadforgalmának megszün-  
tése. A Nemzeti Bank rendeletet adott  
melynek értelmében 26.50-es árfolya-  
on átveszi a szabadforgalom részére  
endelésre bocsátott és eddig el nem  
dott pengőket Azok az importőrök, me-  
eknek pengővásárlásra szóló engedé-  
ük volt és azt július elsejéig nem hasz-  
álták ki, a pengőt a Nemzeti Banktól  
7-es árfolyamon kapják.

Ujabb büntetések a román elem  
alkalmazásáról szóló törvény vég-  
ehajtásának elmulasztása miatt. Bu-  
restiből jelentik, hogy a nemzet-  
gazdasági miniszterium újabb öt-  
százhuszonegy cégre rótt ki ezer lei-  
l két-száz-ezer leig terjedő büntetést  
a román elem alkalmaztatásáról szóló  
örvény rendelkezéseinek benemartá-  
a miatt. Ugyanezért kilencvenegy  
ég kapott figyelmeztetést.

A közlekedési országokkal való gaz-  
dasági összeköttetés kiépítése. A  
nemzetgazdasági miniszterium a kö-  
zlekedési országokkal való gazdasági  
kapcsolatok fejlesztésére a palesztí-  
nai gazdasági képviselő hatáskörét  
Palesztina, Szíria és Libanon terüle-  
ten kívül kiterjesztette Irakra és  
Transzjordániára is.

Uj buzakontingens a Németország-  
ba irányuló kivitel számára. A nem-  
zetgazdasági miniszterium a román-  
német gazdasági megegyezés alapján  
új kiviteli kontingenst állapított meg  
a Németországba irányuló buzakivi-  
tel számára.

A banati gabonapiac. A piaci  
árak a következők: buza 76 ki-  
lós timisi 540, torontali 550, buza 77  
kilós timisi 550, torontali 560, buza 78  
kilós timisi 560, torontali 570, új buza  
435, tengeri 310, zab 450, új takar-  
mány árpa 280, korpá 320, tökmag  
660, muharmag 350, banati repce 620,  
káposzta repce 610, kismalmi liszt a  
30/70-es beosztásból 980, nagymalmi  
liszt 1000 lei százkilónként.

**SPORTSEMÉNYEK**

**A Ferencváros megérkezett Bucurestibe  
és bizakodó hangulatban várja a vasárnapi  
mérkőzést**  
*A Rapid elutazott Genuába*

Tegnap Bucurestibe érkezett a Fe-  
renváros csapata, amely holnap a  
Ripensia ellen küzd. A Ferencváros  
tizenhárom játékosal kelt utra, de  
Jakab utközben megbetegedett és  
visszaküldték Budapestre. Így  
tizenhárom játékos szerepel  
a keretben,

amelyből valószínűleg a következő  
csapatot állítják ki: Háda, Tátrai,  
Korányi, Magda, Polgár, Pósa, Tán-  
czos, Kiss, Sárosi, Toldi, Kemény.  
Lázár vasárnap nőstül és ezért sza-  
badságot kapott. Utközben Sárosi dr.  
nyilatkozott és kijelentette, hogy a  
román labdarugást kiválóan tartja  
és annak külföldön is nagy tekinté-  
lye van. Elmondotta, hogy ismeri a  
Ripensiat és  
nagyra értékeli annak játé-  
erejét.

Éppen ezért a Ferencváros komolyan  
fog küzdeni és reméli, hogy a bizako-

**Zárt kapuk mögött játszik le  
az UDR-Unirea Tricolor  
minősítő mérkőzést**

A szövetség felelőbizottsága  
foglalkozott az UDR-Unirea Trico-  
lor minősítő mérkőzés ügyével és el-  
utasította a fővárosi csapat felelő-  
zését. Így tehát mégis Sibiuiban lesz  
a döntő mérkőzés, amelyet azonban a  
felelőbizottság határozata értel-  
mében zárt kapuk mögött, közönség  
nélkül játszanak le.

**Utlevél nélkül Jugoszláviába  
és Dubrovnikba különvonattal**

Indulás július 24-én. Visszaérkezés I. csoport július 31-én  
Visszaérkezés II. csoport augusztus 14-én  
Jelentkezés július 14-ig (meghosszabbítás nélkül).  
Részletes program és jelentkezés a Központi Bank Európa menetjegy-  
irodájában, Timisoara I., Str. Alba Iulia 1. Telefon 15-15-15-14.

A nemzetközi agrárszövetség kon-  
gresszusa Hodzsa Milán csehszlovák  
miniszterelnök elnökelete alatt Prágá-  
ban megy végbe. A kongresszust  
Hodzsa miniszterelnök nyitotta meg.

Hivatalos devizaárfolyamok. Arany  
font 1,122.77, arany dollár 230.71,  
arany svájci frank 44.52, arany  
francia frank 9.40, angol font 676.69  
-690.49, egyiptomi font 693.94-704.4  
palesztinai font 877.38-891.18, dollár  
186.25-189, török font 82-83, holland fo-  
rint 75.56-76.94, német márká 33-39, svéd  
korona 34.91-35.60, svájci frank 31.29-  
31.91, belgas 22.98-23.46, francia frank  
4.80-5.20, olasz lira 7.17, cseh korona 4.75-  
4.84, dinár 2.89-3.05, leva 1.24-1.30, drach-  
ma 0.99-1, zloti 22.30, pengő 26.50-27.50.  
Az első árfolyam a vétel, a második az  
eladási árfolyamot jelenti. Az árfolya-  
mokban befoglaltatik a 38 százalékos de-  
vizafelár.

Románia kézilabda csapata  
legyőzte Luxemburgot  
Németország különböző városaiban  
megkezdődtek a kézilabda világbaj-  
nokság mérkőzései. A román váloga-  
tott kézilabda csapat Magdeburgban  
Luxemburg együttesével került szem-  
be, amelyet 12:6 (7:2) arányban le-  
győzött.

**Patikák éjjeli szolgálata**

SZOMBATON, július 9-én, a szolgálati  
beosztás a következő:  
Az I. kerületben a Bratianustéren levő  
Götz-gyógyszertár.  
Az II. kerületben a Stefan cel Mare-ut-  
cában levő Jahner R. gyógyszertár.  
Az III. kerületben a Carol-uton levő  
Mária-gyógyszertár.  
Az IV. kerületben a Dragalina-téren le-  
vő Craciun-gyógyszertár.  
Az V. kerületben a Corvin-gyógyszer-  
tár és Fratellan Panajoth Ernő gyógy-  
szertára állandó éjszakai szolgálatot tart.

**Mozi**

MOZIK MŰSORA,  
Szombat, július 9.  
Apollo: Shanghai réme (angol film),  
Capitol: Tenger; titánok (német film),  
Scala: Rabszolgahajó (német film),  
Rivoli: Egy szélhámos regénye (francia  
film).

Végre biztos szer  
a sváb- és ruszlibogarak ellen  
**„NEOTOX”**  
INSECTICID; CUTIA LEI: 18

DEPOZIT GENERAL  
PHARMACIA  
„REGELE  
MATEI”  
ORADEA

Mentse meg ruháit a molyok-  
tól „MOLITOX” használata  
által. Egy doboz egész sze-  
zonra elég. Ára 15 és 25 lei.  
Kapható: Gyógyszertárakban, drogueriá-  
ban, illatszertárakban és szaküzletekben.

AKI MINŐSÉGRE  
AD AZ CSAKIS  
**OLLA**  
GUMMIT..VESZ

**Steierdori-nyaraló magaslati gyógyhely**

Vasuti állomás: Anina vagy Oravita Jud. Caras. - 740 m. tengerszín feletti magasság. Egész éven át nyitva.  
Penzió 120 leitől 140 leig. Prospektust és tájékoztatást díjmentesen küld a fürdőigazgatóság (Steierdorf)  
Telefon 5 vagy Birdev utazási iroda Timisoara IV., Strada Bratianu 45 - Telefon 1383

# Rádió

SZOMBAT, JULIUS 9.

Bucuresti. 6.30: Ritmikus torna, rádió-híradó, reggeli hangverseny, háztartási, orvosi tanácsok. 13: Időjelzés, időjárás, kulturális hírek, sport, vízállásjelentés. 13.10: Déli hangverseny közvetítése. Közben: Sporthíreknek adása. 13.40: Gramofonlemez. 14.15: Hírek, időjárásjelentés, rádióhíradó. 14.30: Gramofonlemez. 15: Hírek. 16.45: Előadás. 19: Katonazene. 20: Előadás. 20.15: Anghel Viorela énekel. 20.40: Lemezek. 21.15: Ghinda tánczenekar. 22.30: Hírek. 22.45: Hangverseny. Majd: Hírek közvetítése külföldre németül és franciául. Utána: Közlemények.

Budapest I. 7.45: Torna. Utána: Gramofon. 11: Hírek. 11.20 és 11.45: Felolvasás. 13.05: Énekszámok. 13.30: Hírek. 14.20:

Pontos időjelzés. 14.50: Hanglemezek. 15.35 Hírek. 16: Árfolyamhírek. 17.15: Mesék. 18 A posta műszaki tanácsadójának közleménye. 18.25: Az I. honvédegyezred zenekara. 19.25: Mikrofonnal egy nemrég feltárt barlangban. 20: Magyar nóták. 21: A rádió tarka estje az Ujságíró-napon. 22.30: Hírek. 22.55: Szalon és jazz-zene. 24: Cigányzene. 1.05: Hírek.

Budapest II. 20: Előadás. 20.30: Mezőgazdasági felőra. 21: Hírek. 21.25: Lemezek.

Bécs. 21: Operett. 23.30: Szórakoztató zene.

Belgrád. 21: Hangverseny. 22: Lemezek. 22.30: Szórakoztató zene. 24.30: Tánczene.

Milánó. 20.30: Hangverseny. 21.30: Szórakoztató zene. 24: Tánczene.

Praha. 19.20: Hangverseny. 20.20: Szórakoztató zene. 22.10: Szimfonikus hangverseny.

Varsó. 19: Tánczene. 19.10: Lemezek. 20: és 20.30: Hangverseny.

## A nyár szenzációja

Gondtalanul akar nyaralni?

Utazzék 2 vagy 4

hétre Olaszországba

szenzációsan olcsó nyaralási akciókkal  
Részvételi díjak 2 hétre:

Abbazia v. Laurana 6350 Lei  
Venezia Lido 9700 Lei  
Róma, Firenze, Venetia, Riccione 9650 Lei  
San Remo 9360 Lei

Lökősházától-Lökősházáig utazás, lakás, ellátás, vizumok, borralatok). Rendi a DAC menetjegyroda Oradea. - Felvilágosítás és jelentkezés a Déli Hírlap kiadóhivatalában.

# 1 leies hirdetések

Apróhirdetéseket felvesz I. kerület: Déli Hírlap kiadóhivatala, Piața I. C. Brătianu 4, II. kerület: Idmár-trafik, Piața Badea Cârțan 8 - Kardos-trafik, Piața Traian (szerb templom mellett) Grósz-trafik, Calea Dorobanților 2. - Harmadik kerület: Helfinbein-trafik, Piața Lahovari

1 szó ára 1 lei, vastagabb betűvel 2 lei  
A legolcsóbb apróhirdetés 10 szóig 15 lei

Legolcsóbb hirdetés: leggyorsabb eredmény

Apróhirdetéseket felvesz: Negyedik kerület: Marsch-trafik, Piața Küttl - Nogrády-trafik, Tivoli mellett - Olariu-trafik, Piața Dragulina 6 - Vittek-trafik, Boulevard Carol 54 - Galgoczy-trafik, Strada Brătianu 15 a. Telefon 8-49

### Házasság

Két művelt urileány jó családból, szép megjelenéssel, állásban, kedélyes, egyenes, kifogástalan karakter, keresi ezután házasság céljából két helyes 25-35 év körüli férfi ismeretséget, akik feletti tulajdonságokat méltányolni tudják és kellemes otthonra vágyódnak. Leveleket „Jó háziasszony” jellegre a kiadóba kéretnek. (1929)

### Állást keres

Raktárnoki vagy ehhez hasonló állást keresek. Cim a kiadóban. (2040)

Házmesteri állást azonnalra keresek, II. kerület, Str. Telegrafului 18. (2052)

Takarítónő tiszta, megbízható, rendszer, az esti órákra, iroda vagy rendelő takarítását vállalja. Cim a kiadóban. (2053)

### Alkalmazás

Kocsis állandó munkára, fatelepre felvétetik. Fűrésszel dolgozó előnyben. Papp-fatelep II., Gheorghe Asachi 22. (1939)

Mindenes szobaleány csakis éves bizonyítványokkal, felvétetik. II., Str. Petru Tegel 1. Délben 1-3 óra között. (1981)

Bejárónő azonnal felvétetik IV. kerület, Strada I. Brătianu 29. szám, III. em., 2. ajtó. (1994)

Soffiőrök hosszabb gyakorlattal, szaktudással felvétetnek. Ajánlatok Societatea Autobuzelor, Oradea. (1114)

**Ha szép akar lenni**  
Használjon KOLKA-éle liliom-tejkrémet, liliom-tejszappant és liliompudert három színben. Napható kizárólag a  
**Városi gyógyszerárban**  
„Fekete Sasoz” 4., Piața I. C. Brătianu

### Lakás

Modern háromszobás szép lakás hallal, az I. kerületben azonnal kiadó. Felvilágosítás 220. telefonszám alatt, vagy Kecskeméti-cégnél. (1890)

Háromszobás modern lakás terrasszal, első emeleti központi fűtéssel Str. Milano 14 szám alatt augusztus 1-re kiadó. Bővebbet ugyanott a házmesternél. (1937)

Butorozott szoba folyóvízzel és fürdőszobahaszinnal a harmadik kerületi villanegyedben augusztus 15-től kiadó. Cim a kiadóban. (1989)

Kertben álló villában kétszobás lakás kiadó, ugyanott földszinten is, parkirozott udvarban. III. kerület, Str. Feldioara 14. (2000)

Háromszobás modern lakás IV. kerület, Str. Ion Ghica 2. sz. házban augusztus 1-re kiadó. (2202)

Kétszobás fürdőszobás utcai lakás azonnalra kiadó. III., Str. Ion Vasi 43. (Piata Adamachisarok.) (2003)

Uj házban az Apollo-mezőnél, két 3 szoba hallos lakás augusztus 1-re kiadó. Érdeklődni „Timis” építővállalat, I., Strada Milano 9. Telefon 20-49. (1958)

Piachoz közel kétszobás szuterén lakás azonnalra kiadó. IV., Ianou Văcărescu 9. (2004)

Elegánsan berendezett különbejáratu szoba, fürdőszobahaszinnal, folyó meleg víz, központi fűtés, sel azonnal kiadó. Ugyanott egy szép szuterén lakás is kiadó, I., Str. Petre Carp 7. Rózsakerttel szemben. (1984)

**Manilla, mezőgazdasági gépek és alkatrészek, valamint vasárkaphatók**  
Jäger Péter vaskereskedésében Timisoara IV. Telefon 326

### Adás-vétel

Eladó a ghirodai allén 15-ös istállóstelek, vámház mellett, előnyös áron. Bővebbet Dr. Petrovics, II., Casa Totăș. (1977)

Próbálja Ön is meg! Sorjegy titkát nem ismeri senki, szerencse sorsjegyet Nádainál kell venni. IV., Bulev. Berthelot 16. szám, a római kato. líkus zárdával szemben. (1987)

Fiatal tehén 25 liter tejet ad naponta, sürgősen eladó. Garantált teljesen hibátlan. Cim a kiadóban. (1993)

Modern jégszekrények háztartási célokra, olcsón kaphatók. Rendelésre is vállalkoz. Heckmann J. bádogos. III., P. Plevnei 1. (1999)

## Băile Lipova

Az ország legszebb és legmodernebb szénsavas-pezsgős strandfürdője megnyit.



**SZIV** és vérkeringési zavaroknál, vérnyomásnál, köszvénynél, máj- és vesebetegedéseknél, a vesevezeték zavarainál (prostata stb.) rheumánál, ideggyengeségnél, neuraszténianál, valamint női betegségeknél gyógyulást nyújt.

Kényelmes szállodák, elsőrangú konyha.

Pausálkúra 15 napra 2200 és 2700 lei Katonazene: Prospektus széküldése díjtalan

Családi ház gyönyörű fekvésű, egyszobos ház, kétéhszobos szántófölddel, pince rendezéssel, istállók, ólak nagy gazdasárrésze, furott kut kitűnő forrásvízzel, mek virágoskerttel, öt pernyire a fától, esetleg állatállománnyal együtt családi okok miatt sürgősen eladó. Kvititőket keresünk. Cim a kiadóban. (19)

Szép birtok három hold szőlő és gyümölcskerti gazdasági épületekkel és egy négyszobos konyhás lakás, az Alea Sofia Imbroane nyugalomba vonulás miatt eladó. Bővebbet II., Alea Sofia Imbroane 9. (16)

Szép családi ház olcsón eladó, Déli fekvésű, alapincézett 6-os villamos megállóhelyénél. Timisoara III., Str. 1 Decembrie 41. szám. (19)

### Különléle

Sorsjegyek. Az állami osztálysorsjáték XVII. osztályára már kaphatók az új sorsjegyek általánosan ismert, szerencseszámok rendező March trafikban Timisoara IV., Piața Küttl No. 1. Régi, kipróbált díszkrét elárusítóhely. Eddig több milliót fizettem ki, mert „Aki March trafikban vesz, annak szerencséje lesz. (182)



HITELES FORDÍTÁSOKAT

román magyar, német, francia, angol, olasz, szerb, cseh és orosz nyelven továbbá mindennemű iratok (kérvények, levelek, szerződések bizonyítványok stb.) leírását géppel, olcsó gyorsan és pontosan vállal: elsőrangú munkaerőktől fámogatva.

N. MAGDU

román nyelv- és gyorsírótanár, Bucuresti és Timisoara városok volt első fordítója. Timisoara I., Piața Brătianu 2. szám (Krayertel szemben).